

«Муизз ал Ансаб»: восстановительная критика

Ключевые слова: «Муизз ал Ансаб», генеалогии джучидов, критика происхождения, источниковедческий анализ.

Аннотация. В данной статье рассматривается вопрос о связи между разными списками «Муизз ал Ансаб». В 2006 году Шодмон Вохидов выдвинул версию о том, что парижский список «Муизз ал Ансаб» является той версией, которая наиболее близка к оригиналу. С нее, по его мнению, сделали копию, которая потом стала основой для появления двух индийских и британского списка. По нашему мнению, данное утверждение не верно. 2 индийские и британский список восходят к общему списку «Муизз ал Ансаб» времен Шахруха. Парижский список был дополнен при Абу Сеиде и Хусейне Байкаре, в то время как в других списках этих дополнений нет. Таким образом, парижский список не является источником сведений для остальных списков. Для понимания структуры «Муизз ал Ансаб» времен Шахруха требуется критическое издание текста на основе всех 4 рукописей.

В данной статье автор собирается рассмотреть недостатки восстановительной критики текста «Муизз ал Ансаб» и подвергнуть сомнению некоторые высказывания авторов перевода, выдвинув при этом свои гипотезы касательно связи разных списков «Муизз ал Ансаб».

В начале статьи хотелось бы остановиться на методологических аспектах ввода новых источников в научный оборот.

Согласно методологическим замечаниям Ш.В.Ланглуа и Ш.Сеньобоса, первой задачей историков является поиск и сбор письменных источников. Они называют этот вид деятельности эвристикой. Когда документы оказываются в распоряжении специалистов, начинается деятельность, которую Ш.-В.Ланглуа и Ш.Сеньобос называют внешней критикой источников или подготовительной их критикой. Существуют два вида внешней (подготовительной) критики: 1) восстановительная критика и 2) критика происхождения [Ланглуа, 2004, с.5].

«Документы, относящиеся к более или менее отдаленным временам, редко представляют собой оригиналы. Чаще всего в руки историков попадают копии, причем снятые не прямо с оригиналов, а с более ранних копий. При переписке в документы вкрадываются различного рода искажения. Цель восстановительной критики состоит в очищении и восстановлении текстов» [Ланглуа, 2004, с.6].

В общем, резюмируя основную мысль данной классической книги по методологии истории, стоит отметить, что ввод исторического источника в научный оборот не может быть осуществлен без сверки всех копий источника и выявления ошибок и различий в разных копиях.

«Муизз ал Ансаб» имеет четыре списка источника:

1. Список Persan 67 из фонда Национальной библиотеки Франции. Как считает Ш.Вохидов (автор перевода 2006 года), данный список был в библиотеке Хусейна Байкары или его сына, наследника Бади аз-Замана. Последний в сентябре 1514 года в сопровождении османского султана Селима I из Табриза переехал в Стамбул, где в начале 1515 года в возрасте 58 лет скончался от чумы [Муизз ал Ансаб, 2006, с.9–10].

2. Лондонский список Og. 467 из Британской библиотеки. Поступил туда в сентябре 1868 года. Датируется первой половиной XIX века [Муизз ал Ансаб, 2006, с.11].

3. Список под номером 41 из Мусульманского Университета Алигарха.

4. Список под номером 42 из Мусульманского Университета Алигарха. По мнению Ш.Андо, данный список генетически восходит к списку 41 [Муизз ал Ансаб, 2006, с.12].

Ш.Вохидов считает, что три последних списка генетически восходят к первому списку: «Бади аз-Заман, убегая от шибанидов (1500–1508), некоторое время жил в Синде, то можно предположить, что с этого списка были изготовлены другие копии, впоследствии попавшие в Индию» [Муизз ал Ансаб, 2006, с.10].

Данный свой тезис Ш.Вохидов аргументирует следующим образом: «Подытоживая вышесказанное, можно утверждать, что парижский список является наиболее оригинальным и ценным с точки зрения близости к эпохе составления, к авторскому варианту и полноты. Это подтверждают и статистические данные. Сравнение количества лиц в двух самых полных списках «Муизз ал Ансаб», показывает превосходство парижского списка над остальными» [Муизз ал Ансаб, 2006, с.12].

Для наглядности приведем таблицу:

Ветвь	Persan 67	Алигарх 42
Ветвь Джучи	576	359
Ветвь Чагатая	404	367
Ветвь Угедя	201	188
Ветвь Толюя	283	266
Всего чингизидов	1464	1180
Ветвь Умар-шейха	215	142
Ветвь Джахангира	65	47
Ветвь Миран-шаха	213 (149)	541 ¹ (49)
Ветвь Шахруха	97	78
Всего Тимуридов	590	808

Интересным является тот факт, что по количеству потомков Угедя (188) и Толюя (266) список Алигарх 42 идентичен данным сочинения Рашид ад-Дина. В то же время сведений из списка Алигарх 42 по чагатаидам (367) и джучидам (359) больше, чем у Рашид ад-Дина (159 и 273 соответственно) [Муизз ал Ансаб, 2006, с.13].

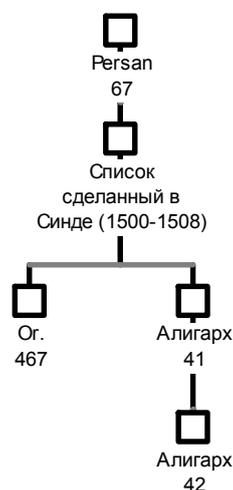
Сам автор перевода писал: «К сожалению три списка нам были не доступны (доступен был лишь Парижский список). Составление критического текста на основе всех списков Муизз ал Ансаб остается делом будущего» [Муизз ал Ансаб, 2006, с.15]. Данное замечание снижает ценность данного перевода, ведь так и не были привлечены для сверки три других списка.

Для понимания нашей позиции стоит остановиться на источниках «Муизз ал Ансаб»:

На основе предположений З.В.Тогана и Ш.Андо Ш.Вохидов считает одним из источников для «Муизз ал Ансаб» сочинение Рашид ад-Дина [Муизз ал Ансаб, 2006, с.6].

Первоначально «Муизз ал Ансаб» был составлен в 20-х годах XV века при Шахрухе, но позже были дополнения, внесенные при позднем Шахрухе, Улугбеке, Абу Сеиде, Хусейне Байкаре и его сыне Бади аз-Замане [Муизз ал Ансаб, 2006, с.7].

Графически идею Ш.Вохидова о генеалогических связях между списками можно изобразить так:



Но тут сразу возникает вопрос: почему в индийских списках информации по многим ветвям гораздо меньше, чем в парижском списке, например, сведения о джучидах из списка Алигарх 42 составляет всего 62% списка джучидов из Парижского списка.

Конечно, можно предположить, что при переписи текста были отброшены некоторые джучиды, так как тимуридских историков не интересовали данные линии. Нам кажется, что дело заключается в другом.

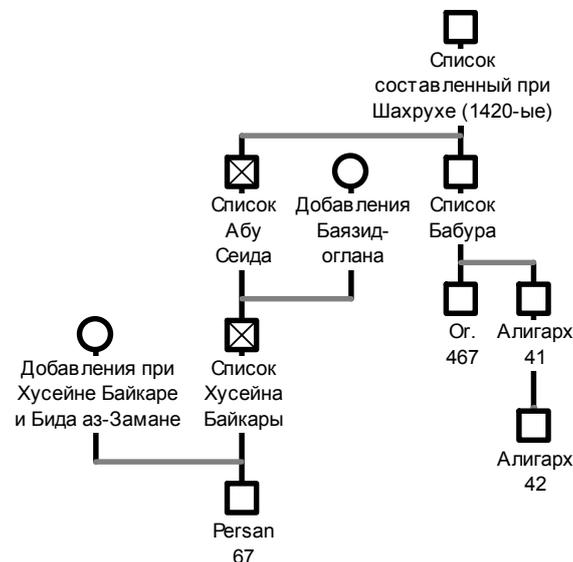
По нашему мнению, в эпоху Шахруха была создана генеалогическая схема тимуридов и чингизидов, которая была скопирована разными историками и попала в копии разным тимуридам, сыновьям и родственникам Шахруха. Одна из них попала предкам Бабура. Другая была у Улугбека. После смерти Улугбека Абу Сеид внес некоторые новые данные в таблицу, но это абсолютно не

¹ Вместе с потомками Бабура.

коснулось других списков «Муизз ал Ансаб», которые могли находиться у других тимуридов. Позже список Абу Сеида попал в руки Хусейна Байкары, которым он был также дополнен.

Например, по джучидам, скорее всего, данные были внесены при Абу Сеиде или Хусейне Байкаре. По нашему мнению, источником попадания генеалогий Тука-Тимуридов в парижский список «Муизз ал Ансаб» мог быть Султан-Баязид, сын Джамал ад-Дина, сына Таш-Тимур-хана, из потомства Тулек-Тимура, служивший тимуридам Абу Бекру, Султан-Ахмаду, сыну Абу Бекра, а также Хусейну Байкаре [Сабитов, 2011, с.131–132]. Скорее всего, он является тем последним человеком, который внес коррективы в генеалогии джучидов. Скорее всего, он был источником информации по потомкам Тулек-Тимура и Минкасара, сына Абая, сына Кай-Тимура, сына Тука-Тимура [Сабитов, 2010, с.243].

В то же время в другие списки «Муизз ал Ансаб», которые были еще написаны при Шахрухе, эти данные не попали, так как у их владельцев либо не было физической возможности для контакта с Баязидом и для ознакомления с его данными, либо не было желания возиться с генеалогиями джучидов. Косвенно данную точку зрения поддерживает тот факт, что количество потомков Толуя и Угедея у Рашид ад-Дина и в списке Алигарх 42 совпадает полностью. Видимо, в первоначальном списке «Муизз ал Ансаб» времен Шахруха были взяты данные по потомкам Угедея и Толуя либо из самого Рашид ад-Дина, либо из его первоначального источника. Позже в Парижский список были добавлены 13 потомков Угедея, и 17 потомков Толуя из других источников. В то время как в других списках таких добавлений не было произведено. Также можно предположить, что в первоначальном варианте «Муизз ал Ансаб» (20-ые годы XV века) по сравнению с Рашид ад-Дином были внесены данные по 86 джучидам и 208 чагатаидам. После Шахруха списки начали отличаться, так как прообраз парижского списка, по всей вероятности, был дополнен данными по 217 джучидам, 37 чагатаидам, 13 угедеидам и 17 толуидам. В целом, можно отметить, что данная гипотеза может быть проверена только после издания критического текста «Муизз ал Ансаб» на основе всех четырех списков сочинения (плюс возможное привлечение «альбома Байсункара» для критики происхождения). Таким образом, наша гипотеза о связи списков «Муизз ал Ансаб» графически выглядит так:



Безусловно, без издания критического текста «Муизз ал Ансаб» на основе четырех списков, данные по генеалогиям джучидов из Парижского списка «Муизз ал Ансаб» будут не полны и не точны.

Подводя итоги, хотелось бы заметить, что отличие в численности чингизидов и тимуридов в индийских и парижском списках «Муизз ал Ансаб» вызвано не плохой работой переписчиков, которые неполно отобразили информацию из Парижского списка в индийские списки (гипотеза Ш.Вохидова). Различие в количестве чингизидов и тимуридов вызвано тем фактом, что созданный в эпоху Шахруха труд был размножен в списках и каждый список имел свою отдельную судьбу. Парижский список получил дополнения при Абу Сеиде и Хусейне Байкаре, а также при Бади аз Замане. В то время как другой список не получил таких дополнений и впоследствии попал в Индию, где стал генетическим предком для рукописей Британского музея и Университета Алигарха.

Гипотеза о том, что индийские и британский список генетически восходят к Парижскому списку, не объясняет факт различий в численности чингизидов и тимуридов в разных списках.

Список источников и литературы

Ланглуа, 2004 – Ланглуа Ш.-В., Сеньобос Ш. Введение в изучение истории. М., 2004. – 305 с.

Муизз ал Ансаб – Муизз ал Ансаб. История Казахстана в персидских источниках. Т.3. Алматы. 2006. – 672 с.

Сабитов, 2010 – Сабитов Ж.М. Рецензия на новый перевод Муизз ал-Ансаб // Золотоордынская цивилизация. Сб. статей. Вып. 3. Казань: Изд-во «Фэн» АН РТ, 2010. С.236–244.

Сабитов, 2011 – Сабитов Ж.М. Аргуны во владениях Тимуридов в 1450–1550-е гг. // Средневековые тюрко-татарские государства. Вып. 3. Казань: Издательство Ихлас, 2011. С.128–133.

Ж.М. Сабитов

«МОГЫЙЗЗЕЛ-ЭНСАБ»: ТЫШКЫ ТӘНКҮЙТ

Ачкыч сүзләр: «Могыйззел-энсаб», Ючылыларның нәсел чылбырлары, чыганаclarны анализлау.

Аннотация. Бу мәкаләдә «Могыйззел-энсаб» исемле генеалогик хезмәтнең төрле күчermәләре арасындагы элементә ачыклана. 2006 елда Шадман Вахидов «Могыйззел-энсаб»ның Парижда саклана торган күчermәсе бу чыганаclarның төп нөсхәсенә иң якын булган текст дигән фараз әйтә. Аның фикеренчә, чыганаclarның бу копиясе сонрак Һиндстандагы ике һәм Британиядәге бер күчermәнең нигезен тәшkil иткән. Автор исә болай дип раслау дәрәс түгел, дигән нәтижәгә килә. Һиндстан һәм Британиядәге күчermәләр Шахрох заманындагы «Могыйззел-энсаб»ның уртак бер күчermәсенә барып тоташа. Париж күчermәсенә Әбү Сәгыйдь һәм Хәсән Байкара заманында өстәмәләр кертелә. Башка күчermәләрдә исә алар юк. Автор фикеренчә, Париж күчermәсе башка күчermәләр өчен мәгълүмат чыганаclar булмаган. «Могыйззел-энсаб» күчermәсенә Шахрох заманындагы структурасын аныклау өчен барлык дүрт күчermә нигезендә чыганаclarның тәнкыйди басмасын хәзерләп чыгару сорала.

Zh.M. Sabitov

«MU'IZZ AL ANSAB»: RECONSTRUCTIVE CRITICISM

Keywords: «Mu'izz al Ansab», genealogy of dzhuchid, criticism of an origin, source study analysis.

Annotation. This article examines the question of the relationship between the different lists «Mu'izz al Ansab». In 2006 Shodmon Vohidov advanced version of what Parisian list «Mu'izz al Ansab» is the version that is closest to the original. From there he made a copy of the opinion, which later became the basis for the emergence of two Indian and British list. In our opinion, this statement is not true. 2 Indian and British list back to the main list «Mu'izz al Ansab» time Shahrukh. Paris has been added to the list of Abu Seid Hussein and Baikara, while in the other lists these supplements do not. Thus, the Paris list is not a source of information for the other lists. To understand the structure «Mu'izz al Ansab» time Shahrukh requires a critical edition of the text based on all four manuscripts.

Сабитов Жаксылык Муратович – доцент, PhD, Евразийский Национальный университет (Казахстан, Астана).

E-mail: babasan@yandex.ru

Сабитов Жаксылык Морат улы – Евразия милли университетының доценты, PhD (Казахстан, Астана).

Sabitov Zhaksylyk Muratovich – the associate professor, PhD, the Eurasian national university (Kazakhstan, Astana).